

Jer

Chapter 17

English Interlinear

Reference: American Standard Version

חָרָשָׁה	שָׁמֵר	בְּצֶפֶן	בְּרִזֶל	בְּעַט	כְּתֻובָה	יְהוּדָה	חַטֹּאת	1
[it is] engraved	of a diamond	with the point	of iron	with a pen	[is] written	of Judah	The sin	
H8068		H6856	H1270	H5842	H3789	H3063		

מִזְבְּחוֹתֶיכֶם:	וּלְקָרְנוֹתֶיכֶם	לְבָם	לִזְיכָה	עַל
of your altars	and on the horns	of their heart	the tablet	On

The sin of Judah is written with a pen of iron, and with the point of a diamond: it is graven upon the tablet of their heart, and upon the horns of your altars;

רַעַנְןָה	עַץ	עַל	וְאִשְׁרֵיכֶם	מִזְבְּחוֹתֶם	בְּנֵיכֶם	כִּזְבָּר	2
green	the trees	by	and their wooden images	their altars	their children	while remember	
H6086			H0842	H4196		H2142	

גָּבְעֹתָה:	גָּבְעֹתָה	עַל
the high	hills	on

whilst their children remember their altars and their Asherim by the green trees upon the high hills.

אָתָּה	לְבָנָה	אָזְרָׁוֹתִיךְ	כָּל	חִילָקָה	בְּשָׂדָה	הַרְרִי	3
I will give	as plunder	your treasures	all	your wealth	in the field	My mountain	
H5414	H0957	H0214	H3605	H2428		H2042	

גָּבוֹלִיךְ:	בְּכָל-	בְּחַטֹּאת	בְּמָתְאִיךְ
your borders	within all	of sin	[And] your high places

O my mountain in the field, I will give thy substance and all thy treasures for a spoil, and thy high places, because of sin, throughout all thy borders.

לְךָ	נָתָתִי	אֲשֶׁר	מִנְתָּחָתֶךָ	וּבְךָ	וְשָׁמְתָה	4
you	I gave	which	of your heritage	and even yourself	And you shall let go	
H5414			H5159		H8058	

כִּי	יְדַעַתָּה	לֹא	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אַיִלָּךְ	וְהַעֲבֹדָנִיךְ
for	you do know	not	which	in the land	your enemies	and I will cause you to serve

ס	תִּנְקַדֵּךְ:	עַזְלָם	עַד-	בָּאָפִי	קְרַחְתָּם	אָשָׁ
-	[which] shall burn	ever	for	in My anger	you have kindled	a fire

And thou, even of thyself, shalt discontinue from thy heritage that I gave thee; and I will cause thee to serve thine enemies in the land which thou knowest not: for ye have kindled a fire in mine anger which shall burn for ever.

בָּשָׂר	וְשָׁם	וַיַּעֲשֶׂה	בַּאֲדָם	יַבְטַח	אֲשֶׁר	הָנָבֵר	אָרוֹר	יְהֹוָה	יְהֹוָה	אָמַר	כֹּה
flesh	and makes		in man	trusts	who	the man	Cursed [is]	Yahweh	Yahweh	says	Thus
H1320			H0120	H0982		H1397	H0779	H3068	H0559		H3541

לֹבֶךְ: לֹבֶךְ:
Whose heart departs

[H5493](#) [H3068](#)

זְרוּעָה וַיָּמַצֵּן זְרוּעָה
his strength and from

[H2220](#)

Thus saith Jehovah: Cursed is the man that trusteth in man, and maketh flesh his arm, and whose heart departeth from Jehovah.

טוֹב	יָבֹא	כִּי	יְרֹאָה	וְלֹא	בְּעָרָבָה	כְּעֵדֶר	וְהַיָּה
good	comes	when	shall see	and not	in the desert	like a shrub	For he shall be
			H7200	H3808	H6160	H6176	H1961
וְלֹא	מֵלֵחָה	אֶרֶץ	בְּנִמְכָּרֶב	תִּבְרְרִים	וְשָׁכַן		
and not	salt	[In] a land	in the wilderness	the parched places	but shall inhabit		
H3808	H4420	H0776		H2788			H7931

שָׁבֵב: -:
[which is] inhabited

[H3427](#)

For he shall be like the heath in the desert, and shall not see when good cometh, but shall inhabit the parched places in the wilderness, a salt land and not inhabited.

מִבְּטָחוֹ:	יְהֹוָה	וְהַיָּה	וְהַיָּה	בְּיְהֹוָה	יַבְטַח	אֲשֶׁר	הָנָבֵר	כָּרְךָ
whose hope	Yahweh	and is	in Yahweh	trusts	who	the man	H1397	Blessed [is]

[H4009](#) [H3068](#) [H1961](#) [H3068](#) [H0982](#) [H1397](#) [H1288](#)

Blessed is the man that trusteth in Jehovah, and whose trust Jehovah is.

يְשַׁׁלְחָה	يָבֵل	وְעַל-	מִים	עַל-	שְׁתִיל	וְכַעַזְבֵּן	וְהַזְּהָה
which spreadeth out	the river	and by	the waters	by	planted	like a tree	For he shall be
H7971	H3105		H4325		H8362	H6086	H1961
רַעֲנָן	עַלְהֹוּ	וְהַיָּה	תְּמַמָּה	יָבָא	(יְרֹאָה)	יְרֹאָה	שָׁרַשְ׀יוֹ
green	its leaf	but will be	heat	comes	will see	will fear	and not
H5929	H1961		H2527	H0935	H7200	H3372	H3808
פְּרִי:	מִעְשָׁוֹת	יְמִישָׁ	וְלֹא	יְדֹאָג	לֹא	בְּצָרָת	וּבְשָׁנָת
fruit	from yielding	will cease	nor	will be anxious	not	of drought	and in the year
H6529		H4185	H3808	H1672	H3808	H1226	H8141

For he shall be as a tree planted by the waters, that spreadeth out its roots by the river, and shall not fear when heat cometh, but its leaf shall be green; and shall not be careful in the year of drought, neither shall cease from yielding fruit.

يְדַעַת:	מִ	הָוֹא	וְאַנְשָׁ	מִכָּלְל	הַלְּבָב	עַקְבָּב
can know it	who	is	and desperately wicked	above all [things]	the heart	Deceitful

[H3045](#) [H4310](#) [H1931](#) [H0605](#) [H3605](#)

The heart is deceitful above all things, and it is exceedingly corrupt: who can know it?

לְאִישׁ	וְلִתְתָּה	כְּלִיּוֹת	בְּתִן	לְבָב	תְּקִרְבָּה	יְהֹוָה	אָנָּי
every man	and Even to give	the mind	[I] test	the heart	search	Yahweh	I
H0376	H5414	H3629	H0974		H2713	H3068	H0589

סְמֻלְלִיּוֹן: כְּפָרְיָה (כְּפָרְלִיּוֹן)
- of his doings According to the fruit according to his ways according to his ways

[H4611](#) [H6529](#) [H1870](#) [H1870](#)

I, Jehovah, search the mind, I try the heart, even to give every man according to his ways, according to the fruit of his doings.

בְּמִשְׁפָּט	וְלֹא	רִשְׁתָּה	עַשְׂתָּה	עַשְׂתָּה	יָלַד	וְלֹא	רָגְרָג	קָרָא	11
by right	but not	riches	[So is]	he who gets	does hatch	but not	that broods	[As] a partridge	
H4941	H3808	H6239			H3205	H3808	H1716	H7124	
נָבָל :	יְהִי	וְאַתְּ	יְמִינָה	וְאַתְּ	יְמִינָה	(יְמִינָה)	יְמִינָה	בְּחִזְיָה	
a fool	he will be	and at his end	it will leave him			of his days	of his days	in the midst	
H5036	H1961	H0319				H3117	H3117	H2677	

As the partridge that sitteth on eggs which she hath not laid, so is he that getteth riches, and not by right; in the midst of his days they shall leave him, and at his end he shall be a fool.

מִקְדָּשָׁנוּ:	מִקְדָּשׁ	מִקְדָּשׁ	מִרְאֵשׁ	מִרְאֵשׁ	מָרוּם	כָּבֵד	כָּסָא	12
of our sanctuary	[Is] the place	from the beginning	high	glorious	A throne			
H4720	H4725	H7223	H4791	H3519	H3678			

A glorious throne, seton high from the beginning, is the place of our sanctuary.

יִסְרָאֵל	יָבֹשׁ	עֹזֵבֶךְ	כָּל-	יְהָוָה	יִשְׂרָאֵל	מִקְוָה	13
those who depart from Me	shall be ashamed	who forsake You	all	Yahweh	of Israel	The hope	
H3249	H0954		H3605	H3068	H3478		
מִקּוֹר	עֹזֵבּוּ	כִּי	כְּתָבָוּ	בָּאָרֶץ	(וִסְרִירִים)		
the fountain	they have forsaken	because	shall be written	in the earth	and my degenerate ones		
H4726			H3789	H0776	H5494		
		ס	יְהָוָה:	אַתָּה	חַיִם	מִים	
		-	Yahweh	-	Living	of waters	
			H3068	H0853	H4325		

O Jehovah, the hope of Israel, all that forsake thee shall be put to shame. They that depart from me shall be written in the earth, because they have forsaken Jehovah, the fountain of living waters.

תְּהִלָּתִי	כִּי	וְאִוְשָׁעָה	הַשְׁעִינִי	וְאֶרְפָּא	יְהָוָה	רְפָאַנִּי	14
my praise	for	and I shall be saved	Save me	and I shall be healed	Yahweh	Heal me	
H8416		H3467	H3467	H7495	H3068	H7495	
						אַתָּה:	
						You [are]	

Heal me, O Jehovah, and I shall be healed; save me, and I shall be saved: for thou art my praise.

נָא:	יָבֹא	יְהָוָה	רְבָרָה	אֵיךְ	אֶלְי	אָמְרִים	הָנָהָה	הָנָהָה	15
now	let it come	of Jehovah	the word	where [is]	to me	say	they	Indeed	
H4994	H0935	H3068	H1697	H0346	H0413	H0559	H1992	H2009	

Behold, they say unto me, Where is the word of Jehovah? let it come now.

אָנוֹשׁ	וַיּוֹם	אַתְּ	מִרְעָד	אָצַחַתִּי	לֹא-	וְאַנְּ	16	
woeful	and the day	[who] follows You	from [being] a shepherd	have hurried away	not	And I		
H0605	H3117			H0213	H3808	H0589		
הָיָה:	פָּנֶיךָ	נִכְחָה	שָׁפְתִּי	מִזְאָתָה	יְדַעַתָּה	אַתָּה	לֹא	
it was right there	You	before	[out] of my lips	what came	know	You	have I desired	
H1961	H6440	H5227	H8193	H4161	H3045	H0183	H3808	

As for me, I have not hastened from being a shepherd after thee; neither have I desired the woeful day; thou knowest: that which came out of my lips was before thy face.

רְעוּתָה:	רְעוּתָה	בַּיּוֹם	אַתָּה	מִתְּחִסֵּר	לִמְתָּהָה	לִי	תִּתְהִיאָה	אֲלֹ	17
of doom	In the day	You [are]	my hope	a terror	to me	do be	Not		

[H3117](#) [H4268](#) [H4288](#) [H1961](#) [H0408](#)

Be not a terror unto me: thou art my refuge in the day of evil.

يִتְּמַشֵּׁה	אָנָּي	אָבְשָׂה	וְאַל-	רָפִּي	يִבְּשֹׂה	18
May be dismayed	me	do let be put to shame	but not	who persecute me	let them be ashamed	
H2865	H0589	H0954	H0408	H7291	H0954	
וּמִשְׁנָה	רְעוּתָה	יּוֹם	עַלְיָהֶם	הָבִיא	אָנָּי	הָמָה
and with double	of doom	the day	on them	bring	Me	they
H4932	H3117		H0935	H0589	H2865	H0408 H1992
				ס	שִׁבְרָם:	שִׁבְרָן
				-	destroy them	destruction
					H7665	H7670

Let them be put to shame that persecute me, but let not me be put to shame; let them be dismayed, but let not me be dismayed; bring upon them the day of evil, and destroy them with double destruction.

עַם	בָּנִים	בְּשֻׁעַר	וְעַמְדָּת	לֹךְ	אֶלְי	יְהֹוָה	כֵּדָה	אָמַר	כֵּדָה	19
of a people	of the sons	in the gate	and stand	go	to me	Yahweh	said	Thus		
		H8179	H5975	H1980	H0413	H3068	H0559	H3541		
בְּ	צָאָה	וְאָשָׁר	יְהֹוָה	מֶלֶךְ	בּוֹ	יָבֹא	אָשָׁר	(הָלָם)		
in	they go out	and by which	of Judah	the kings	in	come in	by which	of the people		
	H3318		H3063	H4428		H0935		H5971		
				ס	יְרֹשָׁלָם:	שַׁעֲרֵי	וּכְלָל			
				-	of Jerusalem	the gates	and in all			
					H3389	H8179	H3605			

Thus said Jehovah unto me: Go, and stand in the gate of the children of the people, whereby the kings of Judah come in, and by which they go out, and in all the gates of Jerusalem;

וְכֹל	יְהוָה	יְהוָה	וְכֹל	יְהוּדָה	יְהוּדָה	דְּבָרָה	שְׁמַעְיָה	אֲלֵיכֶם	וְאִמְרָתָה	20
and all	Judah	and all	and all	of Judah	you kings	the word	Hear	to them	and say	
H3605	H3063	H3605	H3063		H4428	H1697	H8085	H0413	H0559	
					ס	הָאֱלֹהָה:	בְּשֻׁעַרִים	הַבְּאִים	יְרֹשָׁלָם	
					-	these	by gates	who enter	of Jerusalem	the inhabitants
						H0428	H8179	H0935	H3389	H3427

and say unto them, Hear ye the word of Jehovah, ye kings of Judah, and all Judah, and all the inhabitants of Jerusalem, that enter in by these gates:

הַשְׁבָּת	בַּיּוֹם	מִשְׁאָה	וְאַל-	בְּנֶפֶשׁ	הַשְׁמְרָה	יְהֹוָה	אָמַר	בָּהּ	21	
the Sabbath	on day	burden	bear	and no	to yourselves	take heed	Yahweh	says		
H7676	H3117		H5375	H0408	H5315	H8104	H3068	H0559	H3541	
					ס	יְרֹשָׁלָם:	בְּשֻׁעְרֵי	וְהַבָּאֶתֶם		
					-	of Jerusalem	the gates	nor bring [it] in		
						H3389	H8179	H0935		

Thus saith Jehovah, Take heed to yourselves, and bear no burden on the sabbath day, nor bring it in by the gates of Jerusalem;

לֹא	מְלָאָכָה	וְכֹל	הַשְׁבָּת	בַּיּוֹם	מֵבֹתְּיכֶם	מֵשָׁא	תֹּצִיאוּ	וְלֹא	22
nor	work	and any	the Sabbath	on day	out of your houses	a burden	carry	nor	
H3808	H4399	H3605	H7676	H3117		H3318	H3808		

אָבוֹתֶיכֶם:	אַתֶּךָ	צִוָּיתִי	כִּאָשֶׁר	הַשְׁבָּת	יּוֹם	אַתָּה	וְקִדְשָׁתֶם	תִּשְׁשַׁחַ
your fathers	-	I commanded	as	the Sabbath	day	-	but consecrate	do

neither carry forth a burden out of your houses on the sabbath day, neither do ye any work: but hallow ye the sabbath day, as I commanded your fathers.

עֲרָפֶם	אַתָּה	וַיַּקְשֵׂל	אֶזְנָם	אַתָּה	הַטָּה	וְלֹא	שָׁמַעְוּ	וְלֹא	23
their neck	-	but made stiff	their ear	-	incline	nor	they did obey	But not	
H6203	H0853	H7185	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808	

מִזְרָחָה:	מִזְרָחָה:	קְרַתְּתָה	וְלֹבְלֹתִי	וְלֹבְלֹתִי	שָׁמֹעַ	שָׁמֹעַ	לֹבְלֹתִי
instruction	instruction	receive	nor	hear	hear	hear	that they might not

But they hearkened not, neither inclined their ear, but made their neck stiff, that they might not hear, and might not receive instruction.

מִשְׁא	הַבִּיא	לֹבְלֹתִי	יְהֹוָה	אֶלְיָהּ	נָאָמֵן	אָלֵי	תְּשִׁמְעָוּ	שָׁמַעְוּ	וְהִיא	24
burden	bring	to no	Yahweh	says	says	Me	you heed	carefully	if	
	H0935	H1115	H3068	H5002	H0413	H8085	H8085	H8085	H1961	

the Sabbath	day	-	but consecrate	the Sabbath	on day	this	this	through the gates
H7676	H3117	H0853	H6942	H7676	H3117	H2063	H8179	

work	all	in it	in it	do	to no
H4399	H3605			H1115	

And it shall come to pass, if ye diligently hearken unto me, saith Jehovah, to bring in no burden through the gates of this city on the sabbath day, but to hallow the sabbath day, to do no work therein;

the throne	on	sitting	and princes	kings	this	of city	the gates	Then shall enter	25
H3678		H3427	H8269	H4428	H2063	H8179	H0935		

[accompanied] by the men	and their princes	they	and on horses	in chariots	riding	of David	of David
H0376	H8269	H1992	H7393	H7392	H1732		

forever	this	city	and shall remain	of Jerusalem	and the inhabitants	of Judah
H5769	H2063	H3427	H3389	H3427	H3063	

then shall there enter in by the gates of this city kings and princes sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, they, and their princes, the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem; and this city shall remain for ever.

26

IROUSHALAM H3389	UMLASHBIVVOT H5439	YEHUDAH H3063	MIRKEACH H0935	WQAOU H0935
Jerusalem	and from the places around	of Judah	from the cities	And they shall come

וּמָנוֹר	הַקָּרֵר	וּמָנוֹר	הַשְׁפֵּלָה	וּמָנוֹר	בְּנֵי־מָנוֹר	וּמָארֵץ
and from	the mountains	and from	the lowland	and from	of Benjamin	and from the land
	H2022		H8219		H1144	H0776

וְמִבְאָר	וְלִבְנָה	וְמִנְחָה	וְזַבְחָה	וְעֹלָה	מִבְאָר	הַנֶּגֶב
and bringing	and incense	and grain offerings	and sacrifices	burnt offerings	bringing	
H0935	H3828	H4503	H2077		H0935	H5045

יְהוָה:	בֵּית	תְּזִבְחָה
of Yahweh	to the house	[sacrifices] of praise
H3068		H8426

And they shall come from the cities of Judah, and from the places round about Jerusalem, and from the land of Benjamin, and from the lowland, and from the hill-country, and from the South, bringing burnt-offerings, and sacrifices, and meal-offerings, and frankincense, and bringing sacrifices of thanksgiving, unto the house of Jehovah.

וְלֹא בְּלֹא	הַשְׁבָּת	יֹם	אַתָּה	לְקַדְשָׁ	אַל	תִּשְׁמַעַ	לَا	וְאָמַר	27
and such as not	the Sabbath	day	-	to consecrate	Me	you will heed	not	But if	
H1115	H7676	H3117	H0853	H6942	H0413	H8085		H3808	

השְׁבָת the Sabbath	בַּיּוֹם on day	יְרוּשָׁלָם of Jerusalem	בְּשַׁעַרִי the gates	וְבָא and when entering	מִשָּׁא a burden	שְׂאַת carrying
H7676	H3117	H3389	H8179	H0935		H5375

וְלֹא יְרֹשֶׁלָּם אֶרְמִינּוֹת וְאֶכְלָה בְּשֻׁעָרֶיהָ אֲשֶׁר וְהִצְתִּי
 and not of Jerusalem the palaces and it shall devour in its gates a fire then I will kindle
 H3808 H3389 H0759 H0398 H8179 H0784 H3341

פְּתַכְּבָתְּ: it shall be quenched
H3518

But if ye will not hearken unto me to hallow the sabbath day, and not to bear a burden and enter in at the gates of Jerusalem on the sabbath day; then will I kindle a fire in the gates thereof, and it shall devour the palaces of Jerusalem, and it shall not be quenched.